

Jdg

Chapter 16

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
וַיִּלֶךְ אֲנִי-גַּיְוִי שִׁמְשׁוֹן עִזָּתָהּ וַיֵּרָא-לָהּ אִשָּׁה שְׂמָנָה וַיִּבֶא אֵלֶיהָ:
तिनीकहाँ अनि-गयो वेश्या स्त्री त्यहाँ अनि-देख्यो- गाजामा सिम्सोन अनि-गयो
H0413 H0935 H2181 H0802 H8033 H7200 H5804 H8123 H3212

एकदिन शिमशोन गाजा शहर तिर गए। तिनले त्यहाँ एउटी वेश्यालाई देखे। तिनी त्यो रात त्यससित बस्न गए।

2
וְלִעֲזָתָיוּם גַּאזָּא-וָאִשָּׁה לְאִמֵּר בָּא שִׁמְשׁוֹן הָיָה וַיִּסְבּוּ וַיֵּאָרְבוּ-לוֹ כָּל-לַיְלָה
गाजावासीहरूलाई भनेर आएको-छ भनेर यहाँ अनि-लुकिरहे- अनि-घेरे सबै- रात
H3915 H3605 H0693 H5437 H2008 H8123 H0935 H0559 H5841

וַיִּתְחַשְׁוּ-בָּהּ וַיִּתְחַשְׁוּ-בָּהּ וַיִּתְחַשְׁוּ-בָּהּ
अनि-मार्नेछौं-तिनलाई बिहान उज्यालो सम्म- भनेर रात सबै- अनि-चुप-बसे सहरको ढोकामा
H2026 H1242 H0216 H5704 H0559 H3915 H3605 H8179

कसैले गाजाका मानिसहरूलाई भने, “शिमशोन यहाँ आएका छन्।” तिनीहरूले शिमशोनलाई मार्न चाहन्थे, यसर्थ तिनीहरूले शहर घेरे। तिनीहरू शहर-द्वारको नजिकमा लुके अनि रातभरि शिमशोनलाई पखिरे। रातभरि तिनीहरू अत्यन्त चुपचापसित बसे। तिनीहरूले एका-अर्कालाई भने, “जब बिहान हुन्छ हामी शिमशोनलाई मार्नेछौं।”

3
וַיִּשְׁכַּב אֲנִי-סוּלְיוֹ שִׁמְשׁוֹן עַד-הָאֵת
अनि-सुत्यो सिम्सोन सम्म- रातमा आधी- आधी सम्म- रातमा
H0270 H3915 H2677 H3915 H2677 H5704 H8123 H7901

וַיִּשְׁכַּב אֲנִי-סוּלְיוֹ שִׁמְשׁוֹן עַד-הָאֵת
आफ्नो-काँधमा — अनि-राख्यो छेको सँगै- अनि-उखेल्यो खम्बाहरू अनि-दुई सहरको सहरको-ढोका-
H3802 H1280 H5265 H4201 H8147 H8179

וַיִּעַלְמוּ אֲנִי-לְיָאוֹשׁ רֹאשׁ הָעִיר וַיִּתְחַשְׁוּ-בָּהּ
अनि-ल्यायो अनि-ल्यायो — टाकुरामा — जो पहाडको टाकुरामा
H6440 H2022 H0413 H5927

तर शिमशोन त्यस वेश्यासित आधा रातसम्म मात्र बसे। शिमशोन आधाररातमा उठे। शिमशोनले शहर-द्वार अर्थात् ए तिनले पर्खालबाट दुवै चौकट निकाले। शिमशोनले ढोकाको, दुइवटा स्तम्भहरू अनि ढोका बन्द राख्ने बारहरू भत्काइ दिए। शिमशोनले ती वस्तुहरूलाई आफ्ना काँधमा हाले अनि तिनीहरूलाई बोकेर हेब्रोन शहर नजिकको डाँडको टापुमा लगे।

4
וַיְהִי אֲנִי-בְיָדָיו אֶחָרִי-כֵן וַיִּאָהֵב אִשָּׁה בְּנַחַל שָׂרָק וַיִּשְׁמָהּ אֲנִי-תִּינְקוֹ-נָאֵם
अनि-भयो पछि- यसको पछि- अनि-प्रेम-गयो यसको पछि- अनि-प्रेम-गयो
H1807 H8034 H7796 H0802 H0157 H1961

पछि, शिमशोन दलीला नाउँ भएकी स्त्रीसँगको प्रेममा फँसे। उनी सोरेक बेंसीकी थिइन्।

5
וַיִּעַלְוֹ אֲנִי-אֶלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי שִׁמְשׁוֹן אֶלֶיךָ
अनि-आए तिनीकहाँ शासकहरू पलिशतीका शासकहरू
H4100 H7200 H0853 H0559 H6430 H0413 H5927

וַיִּעַלְוֹ אֲנִי-אֶלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן פְּלִשְׁתִּים סַרְנֵי שִׁמְשׁוֹן אֶלֶיךָ
हजार प्रत्येक तिमीलाई दिनेछौं- अनि-हामी दमन-गर्न अनि-बाँधेर-तिनलाई तिनलाई तिनलाई सक्नेछौं अनि-कसले ठूलो
H0505 H0376 H5414 H0587 H0631 H3201 H4100

וַיִּמְאַסְךָ
एक-सय चाँदी
H3701 H3967

पलिशती मानिसहरूका शासकहरू दलीला कहाँ गए। तिनीहरूले भने, “हामी जान्न चाहन्छौं के चिजले शिमशोनलाई यति बलवान तुल्याउँछ। त्यो रहस्य तिनलाई भन्न लगाऊ र उसलाई छल। तब हामी तिनलाई कसरी पक्विनु अनि बाँधु त्यो जान्ने छौं। तब हामी तिनलाई नियन्त्रण गर्न समर्थ हुनेछौं। यदि तिमीले यसो गरि दियो भने हामी प्रत्येकले तिमीलाई एघार सय चाँदीका सिक्का गरी दिनेछौं।”

וּבְמָה	גְּדוּל	כַּחַן	בְּמָה	לִי	נָא	הַגִּידָהּ	שְׁמֹנֶשׁוֹן	אֶל-	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	6
अनि-कसले	ठूलो	तिम्रो-बल	कसमा	मलाई	—	बताओ-	सिमसोनलाई	—	दलीलाले	अनि-भनी	
H4100			H4100		H4994	H5046	H8123	H0413	H1807	H0559	

וְעֵנֶנּוּקָהּ :
दमन-गर्न
תְּאֵסֵר
बाँध्न-सकिन्छ
[H0631](#)

यसर्थ दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमी किन यस्तो बलवान छौ मलाई भन। कसैले बाँधेर तिमीलाई असहाय तुल्याउन सक्छ?”

לֹא-	אֲשֶׁר	לְחַיִּים	יְתָרִים	בְּשַׁבְּעָה	יֵאֲסֹרֵנִי	אִם-	שְׁמֹנֶשׁוֹן	אֵלַיָּהּ	וַתֹּאמֶר	7
न-	जो	ताजा	ताजा-डोरीहरूले	सातवटा	बाँध्ने-भने-मलाई	यदि-	सिमसोनले	तिनलाई	अनि-भन्यो	
H3808		H3892		H7651	H0631		H8123	H0413	H0559	

חָרְבוּ
सुकाएका
וְהָיִיתִי
अनि-हुनेछु
וְחָלִיתִי
अनि-कमजोर-हुनेछु
כָּאֶחָד
जस्तो-एक
הַמָּאֲרָם :
मानिसहरू
[H0120](#) [H0259](#) [H1961](#)

शिमशोनले उत्तर दिए, “कुनै व्यक्तिले मलाई सातवटा ताजा धनुका नसुकेका बलियो ताँदोले बाँध्नु पर्थ्यो यदि कसैले त्यति गरे म कुनै अन्य मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।”

וַיַּעֲלֶנּוּ-	לֹא-	אֲשֶׁר	לְחַיִּים	יְתָרִים	שַׁבְּעָה	פְּלִשְׁתִּים	סַרְנֵי	לָהּ	וַיַּעֲלֶנּוּ-	8
अनि-ल्याइदिए-	न-	जो	ताजा	ताजा-डोरीहरू	सातवटा	पलिशतीका	शासकहरूले	तिनीलाई	अनि-ल्याइदिए-	
H5927	H3808		H3892		H7651	H6430				

וַתֹּאסְרֶיהָ
अनि-बाँधी
בָּהֶם :
तिनलाई-तीनले
[H0631](#)

तब पलिशती मुखियाहरूले सातवटा ताजा, नयाँ ताँदो दलीला कहाँ ल्याइदिए। दलीलाले शिमशोनलाई ताँदोहरूद्वारा बाँधि दिइन्।

וְהָאֲרָב	יָשָׁב	לָהּ	בְּחֹרֶר	וַתֹּאמֶר	אֵלַי	פְּלִשְׁתִּים	עָלַיָּהּ	שְׁמֹנֶשׁוֹן	9
अनि-लुवने	बसिरहेको-थियो	तिनको-लागि	कोठामा	अनि-भनी	तिनलाई	पलिशतीहरू	तिम्रो-विरुद्धमा	सिमसोन	
H0693	H3427		H2315	H0559	H0413	H6430		H8123	

וַיִּנְתֵּן	אֶת-	הַיְתָרִים	כְּאֶשֶׁר	יִנְתֵּן	פְּתִיל-	הַנְּעֹרֹת	בְּתַרְיָחוּ	אֵשׁ	וְלֹא	נֹרַע
अनि-टुक्राइदियो	—	डोरीहरू	जसरी-	टुक्रिन्छ	सन-डोरी-	कागजको	छुने-बेलामा	आगो	अनि-	थाहा-भएन
H5423	H0853			H5423	H6616	H5296	H7306	H0784	H3808	H3045

כָּחוּ :
तिनको-बल

केही मानिसहरू अर्को कोठामा लुकिरहेका थिए। दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिशती मानिसहरूले तिमीलाई पक्किन्छन्।” तर शिमशोनले सजिलैसित ती ताँदोहरू चुँडइदिए। ती ज्वालाको नजिक परेको धागो जस्तै टुक्विए। यसकारण ती पलिशती मानिसहरूले शिमशोनको शक्तिको भेद पाएनन्।

וַתֹּאמֶר	דְּלִילָה	אֶל-	שְׁמֹנֶשׁוֹן	הִנֵּה	הַתְּלִתָּהּ	כִּי	וַתְּדַבֵּר	אֵלַי	כְּזָבִים	עָתָה	10
अनि-भनी	दलीलाले	—	सिमसोनलाई	हेर	ठगिनौ	मलाई	अनि-बोल्नुभयो	मलाई	झूट	अब	
H0559	H1807	H0413	H8123	H2009			H1696	H0413	H3576	H6258	

הַגִּידָהּ
बताओ-
נָא
—
לִי
मलाई
בְּמָה
कसले
תְּאֵסֵר :
बाँध्न-सकिन्छ
[H0631](#) [H4100](#) [H4994](#) [H5046](#)

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमीले मलाई ढाँट्यौ। तिमीले मलाई मूर्ख पार्यौ। कृपया मलाई साँचो भन, कसैले तिमीलाई कसरी बाँध्न सक्छ?”

נַעֲשֶׂה	לֹא-	אֲשֶׁר	קְדָשִׁים	בְּעֵבְתֵי	יִאֲסְרוּנִי	אֲסֹר	אִם-	אֵלַיָּהּ	וַיֹּאמֶר	11
प्रयोग-गरिएको	न-	जो	नयाँ	डोरीहरूले	बाँध्ने-भने-मलाई	बाँधी-	यदि-	तिनलाई	अनि-भन्यो	
	H3808		H2319	H5688	H0631	H0631		H0413	H0559	

בְּהֵם	מְלָאכָה	וְקָלִיָּהּ	וְהַיְיָתִי	כְּאֶתְךָ	הָאָדָם:
तीनमा	काम	अनि-कमजोर-हुनेछु	अनि-हुनेछु	जस्तो-एक	मानिसहरू
	H4399		H1961	H0259	H0120

शिमशोनले भने, “कसैले मलाई नयाँ डोरीले बाँध्नु पर्छ। तिनीहरूले मलाई ती डोरीहरूले बाँध्नु पर्छ जसलाई पहिला प्रयोग नगरिएको हुनुपर्छ। यदि कसैले त्यो गर्यो भने म अन्य कुनै मानिसजस्तै कमजोर हुनेछु।”

עֲלִיָּהּ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בְּהֵם	וַתֹּאסְרֵהוּ	קְדָשִׁים	עֵבְתֵי	דְּלִילָהּ	וַתִּקַּח	12
तिम्रो-विरुद्धमा	पलिशतीहरू	तिनलाई	अनि-भनी	तीनले	अनि-बाँधी-तिनलाई	नयाँ	डोरीहरू	दलीलाले	अनि-लिई	
	H6430	H0413	H0559		H0631	H2319	H5688	H1807	H3947	

שְׂמֹנֶה	וְהָאָרֶב	יָשָׁב	בְּקָדָר	מֵעַל	וַיִּנְתְּקֵם
सिम्सोन	अनि-लुक्ने	बसिरहेको-थियो	कोठामा	माथि-	अनि-टुक्राइदियो
H8123	H0693	H3427	H2315		H5423

यसर्थ दलीलाले केही नयाँ डोरीहरू लिइन् अनि शिमशोनलाई बाँध्निन्। कोही मानिसहरू अर्को कोठामा लुकिरहेका थिए। तब दलीलाले तिनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिशती मानिसहरू तिमीलाई पक्विन आइरहेछन्।” तर तिनले धागो चुँडएको जस्तै ती डोरीहरू सजिलै चुँडए।

כְּנָבִים	אֵלָיו	וַתִּדְבֹּר	בִּי	הַתְּלָתָּ	הַנָּהָ	עַד-	שְׂמֹנֶה	אֶל-	וַיֹּאמֶר	13
झूट	मलाई	अनि-बोल्नुभयो	मलाई	ठगिनी	यहाँ	अहिलेसम्म-	सिम्सोनलाई	—	दलीलाले	अनि-भनी
H3576	H0413	H1696			H2008	H5704	H8123	H0413	H1807	H0559

מַחְלָפוֹת	שִׁבְעַ	אֶת-	תֵּאָרְנִי	אִם-	אֵלַיָּהּ	וַיֹּאמֶר	תֹּאסֹר	בְּמָה	לִי	וַיַּגִּידָהּ
जटाहरू	सात	—	बुन्ने-भने	यदि-	तिनलाई	अनि-भन्यो	बाँध्ने-सकिन्छ	कसले	मलाई	बताओ
H4253	H7651	H0853	H0707		H0413	H0559	H0631	H4100		H5046

הַמִּסְכָּת:	עַם-	רֹאשִׁי
बुनाईमा	तानासँग-	मेरो-कपालका
H4545		

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “तिमीले फेरि मलाई ढाँट्यौ। तिमीले मलाई मूर्ख पार्यौ। अब मलाई भन कसैले तिमीलाई कसरी बाँध्न सक्छ?” शिमशोनले भने, “यदि तिमीले मेरो टाउकोका सातवटा कपालको लट्टालाई तौनमा बुनेर एटा काँटाले कस्यौ भने म अन्य कुनै मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।” पछि, शिमशोन सुत्न गए। यसर्थ दलीलाले तिनको टाउकोका कपालबाट सात लट्टा बुन्नका निम्ति तानको प्रयोग गरिन्।

וַיֹּסַע	מִשְׁנָתוֹ	וַיִּיקָץ	שְׂמֹנֶה	עֲלִיָּהּ	פְּלִשְׁתִּים	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	בֵּיתָר	וַתִּתְקַעַ	14
अनि-उखेल्यो	निद्राबाट	अनि-बिउँड्यो	सिम्सोन	तिम्रो-विरुद्धमा	पलिशतीहरू	तिनलाई	अनि-भनी	खिलाले	अनि-ठोकी	
H5265	H8142	H3364	H8123		H6430	H0413	H0559	H3489	H8628	

הַמִּסְכָּת:	וְאֶת-	הָאָרֶג	הַיְיָתָ	אֶת-
बुनाई	अनि-	बुनाईको-ताना	खिला	—
H4545	H0853	H0708	H3489	H0853

तब दलीलाले पालको कीलाले तानलाई भुँड्या कसिदिइन्। फेरि तिनले उसलाई बोलाईन्, “शिमशोन पलिशती मानिसहरू तिमीलाई पक्विन आइरहेछन्।” शिमशोनले पालको कीला, र तान उखेलि दिए।

פְּעָמַיִם	שְׁלֹשׁ	זָה	אֶתִּי	אֵין	וְלִבִּי	אֶהְבֶּתִּיךָ	תֹּאמַר	אֵיךְ	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	15
पटक	तीन	यो	मसँग	छैन	अनि-तिम्रो-मन	प्रेम-गर्छु	भन्नुहुन्छ	कसरी	तिनलाई	अनि-भनी	
H6471	H7969	H2088	H0854	H0369		H0157	H0559		H0413	H0559	

גְּדוּל:	כְּחַף	בְּמָה	לִי	הַיְיָתָ	וְלֹא-	בִּי	הַתְּלָתָּ
ठूलो	तिम्रो-बल	कसमा	मलाई	बताएनौ	अनि-	मलाई	ठगिनी
		H4100		H5046	H3808		

तब दलीलाले शिमशोनलाई भनिन्, “‘म तिमीलाई प्रेम गर्छु’ भनी तिमी कसरी भन्न सक्छौ जब तिमीले म माथि विश्वास नै गर्दैनौ भने? तिम्रो भेद मलाई बताउन तिमी अस्वीकार गर्छौ। तिमीले मलाई मूर्ख तुल्याएको यो तेस्रो पल्ट हो। तिम्रो महान शक्तिको भेद तिमीले मलाई भनेका छैनौ।”

נִפְשׁוֹ	וַתְּקַרְר	וַתִּאֲלָהֶו	הַיָּמִים	כָּל-	בְּרַבְרִיהָ	לִו	הַצִּיָּקָה	כִּי-	וְהָיָה	16
तिनको-प्राण	अनि-थाकियो	अनि-थिच्यो	दिन	सबै-	आफना-कुराहरूले	तिनलाई	जोर-गरी	कि-	अनि-भयो	
H5315		H0509	H3117	H3605	H1697		H6693		H1961	

לְמוֹתָּ:
मर्नेजस्तो
[H4191](#)

उसले शिमशोनलाई दिनहुँ दिक्दारी बनाईन रहिन्। आफ्नो भेदको बारेमा उसको सोधाइद्वारा तिनी यति थकित भए कि तिनलाई अब मर्छु जस्तो लाग्न थाल्यो।

עַל-	עָלָה	לֹא-	מוֹרָה	לָהּ	וַיֹּאמֶר	לְבוֹ	כָּל-	אֶת-	לָהּ	וַיְגַדֶּר-	17
—	छएको	न-	छुरा	तिनलाई	अनि-भन्यो	आफ्नो-मनको-कुरा	सबै-	—	तिनलाई	अनि-बताईदियो-	
	H5927	H3808	H4177		H0559		H3605	H0853		H5046	

מַמְנֵי	וְסָר	וְלֹחֲתֵי	אִם-	אָמְי	מִבְּטָן	אָנִי	אֱלֹהִים	נְזִיר	כִּי-	רֵאשִׁי
मबाट	अनि-छुट्नेछ	खौरियो-भने	यदि-	आमाको	गर्भदेखि-नै	म	परमेश्वरको	नजीर	किनकि-	मेरो-शिरमा
	H5493	H1548		H0517	H0990	H0589	H0430	H5139		

כָּחִי
मेरो-बल
וְחִלִּיתִי
अनि-कमजोर-हुनेछु
וְהָיִיתִי
अनि-हुनेछु
כָּכָל-
सबै-
הָאָדָם:
मानिसहरूजस्तो
[H0120](#)

अन्तमा, शिमशोनले दलीलालाई सबै कुरा भने। तिनले भने, “मैले कहिले पनि मेरो कपाल काटेको छुइँन। म जन्मनु अघिबाट नै मलाई परमेश्वर प्रति समर्पण गरिएको थियो। यदि कसैले मेरो कपाल काटिदिए म मेरो शक्ति गुमाउनेछु। म अन्य कुनै पनि मानिस जस्तै कमजोर हुनेछु।”

וַתִּקְרָא	וַתִּשְׁלַח	לְבוֹ	כָּל-	אֶת-	לָהּ	הַגִּיד	כִּי-	דְלִילָהּ	וַתִּרְא	18
अनि-बोलाई	अनि-पठाई	मनको-कुरा	सबै-	—	तिनलाई	बताएको-थियो	कि-	दलीलाले	अनि-देखी	
H7121	H7971		H3605	H0853		H5046		H1807	H7200	

כָּל-	אֶת-	לִי	הַגִּיד	כִּי-	הַפְּעַם	עָלוּ	לְאֹמֶר	פְּלִשְׁתִּים	לְסַרְנֵי
सबै-	—	मलाई	बताएको-छ	किनकि-	यस-पटक	आओ	भनेर	पलिशतीका	शासकहरूलाई
H3605	H0853		H5046		H6471	H5927	H0559	H6430	

לְבוֹ
आफ्नो-मनको-कुरा
וְעָלוּ
अनि-आए
אֵלָיָהּ
तिनीकहाँ
וַיַּעֲלוּ
अनि-ल्याए
הַכֹּסֶף
चाँदी
בְּיָדָם:
आफ्नो-हातमा
[H3027](#)

दलीलाले बुझिन् कि शिमशोनले उसलाई तिनको भेद बताए भनी। उसले पलिशती मानिसहरूका शासकहरूलाई एक सन्देश पठाइन्। उसले भनिन्, “फेरि फर्की आऊ। शिमशोनले मलाई सबै कुरा भनेकाछन्।” यसर्थ पलिशती मानिसहरूका शासकहरू दलीला कहाँ फर्केर आए। तिनीहरूले चाँदिका सिक्का ल्याए जो उसलाई दिन्छौं भनी तिनीहरूले वचन दिएका थिए।

מַחֲלָפוֹת	שָׁבַע	אֶת-	וַתִּגְלַח	לְאִישׁ	וַתִּקְרָא	בְּרַבְרִיהָ	עַל-	וַתִּשְׁנֶהוּ	19
जटाहरू	सात	—	अनि-खौरिदिई	मानिसलाई	अनि-बोलाई	आफ्नो-घुँडामा	—	अनि-सुताईदिई-तिनलाई	
H4253	H7651	H0853	H1548	H0376	H7121	H1290		H3462	

וַתִּשְׁנֶהוּ
अनि-सुरु-गरी
וְהָיִיתִי
अनि-छुट्यो
וַיִּסָּר
अनि-बल
כָּחוֹ
तिनबाट
מִעַלְיוֹ:
[H5493](#)

जब शिमशोन तिनको काखमा पल्टिरहेका थिए, दलीलाले उनलाई सुत्ने तुल्याईन र एउटा मानिसलाई शिमशोनको कपालका सातवटा लट्टा काटनलाई भित्र बोलाइन्। यसप्रकार उसले शिमशोनलाई कमजोर तुल्याइन्। शिमशोनको शक्तिले उसलाई छोड्यो।

בְּפַעַם	כְּפַעַם	אֵצָא	וַיֹּאמֶר	מִשְׁנָתוֹ	וַיִּקַּץ	שִׁמְשׁוֹן	עָלָה	פְּלִשְׁתִּים	וַתֹּאמֶר	20
फेरि-फेरि	पहिले-जस्तै-नै	जानेछु	अनि-भन्यो	निद्राबाट	अनि-बिउँड्यो	सिमसोन	तिम्रो-विरुद्धमा	पलिशतीहरू	अनि-भनी	
H6471	H6471	H3318	H0559	H8142	H3364	H8123		H6430	H0559	

וַאֲנִיעָר
अनि-च्याट्नेछु
וְהוּא
अनि-तिनी
לֹא
न-
יָרַע
जानेको-थिए
כִּי
कि
יְהוָה
परमप्रभु
סָר
छुटिसकेको-थियो
מִעַלְיוֹ:
[H5493](#)

तब दलीलाले तिनलाई भनिन्, “शिमशोन, पलिशती मानिसहरू तिमीलाई पक्रन आइरहेछन्।” तिनी ब्युँझिए अनि सोचे, “मैले अघि गरे जस्तै म भाग्ने छु अनि स्वयंलाई मुक्त तुल्याउनेछु।” तर शिमशोनलाई थाहा भएन कि परमप्रभुले तिनलाई त्यागी सक्नु भएको थियो।

וַיִּאָסְרוּהוּ	עִזָּתָהּ	אֶתָּו	וַיִּזְרִידוּ	עֵינָיו	אֶת-	וַיִּנְקְרוּ	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּאָחֲזוּהוּ
अनि-बाँधे	गाजामा	तिनलाई	अनि-ल्याए	तिनका-आँखाहरू	—	अनि-फेरे	पलिशतीहरूले	अनि-समाते-तिनलाई
H0631	H5804	H0853	H3381		H0853	H5365	H6430	H0270

בְּנֵי־שָׁרָיִם	וַיְהִי	טֹחֵן	בְּבֵית	הַחֲסִירִים	(הַאֲסוּרִים):
काँसाका-सिकलीले	अनि-भयो	पिस्ने	घरमा	—	बन्दीहरूको
H1961	H2912		H0615		H0631

पलिशती मानिसहरूले शिमशोनलाई पकचे। तिनीहरूले तिनका आँखा निकालिदिए अनि तिनलाई गाजा शहरमा लगे। त्यसपछि उनीहरूले भागेर जान नदिनलाई तिनलाई काँसाका साङ्गलाहरूले बाँधेदिए। तिनीहरूले शिमशोनलाई झ्यालखानमा हाले अनि जाँतो चलाउन लगाए।

וַיְהַלֵּךְ	שְׁעָר-	רֹאשׁוֹ	לְצַמְחָה	כְּאֶשֶׁר	נָלַח:	פ
अनि-सुरु-गयो	कपाल-	तिनको-शिरको	उम्रन	जसरी-नै	खौरिएको-थियो	—
H8181		H6779		H1548		

तर शिमशोनको कपाल फेरि उम्रन थाल्यो।

וַיִּסְרְנוּ	פְּלִשְׁתִּים	נְאֻסָּפוּ	לְבִיחַ	זִבְחָ-	גְּדוּל	לְרִגְוֹן	אֶל־הֵיחָם	וּלְשִׁמְחָה
अनि-शासकहरू	पलिशतीका	भेला-भए	बलि-चढाउन	बलिदान-	ठूलो	दागोनलाई	आफ्ना-देवतालाई	अनि-खुशी-लागि
H6430	H0622	H2076	H2077	H0341	H0430	H1712	H8057	

וַיִּאֲמְרוּ	נָתַן	אֶל־הֵינֹם	בְּיָדוֹ	אֶת	שְׁמֹשׁוֹן	אוֹיְבָיו:
अनि-भने	दिनुभयो	हाम्रो-देवताले	हाम्रो-हातमा	—	सिमसोन	हाम्रो-शत्रुलाई
H0559	H5414	H0430	H3027	H0853	H8123	H0341

पलिशती मानिसका शासकहरू उत्सव मनाउन एकत्रित भए। तिनीहरू आफ्ना देवता दागोनलाई एउटा महान बलिदान अर्पण गर्दैछन्। तिनीहरूले भने, “हाम्रो देवताले हाम्रो शत्रु शिमशोनलाई पराजित गर्नमा सहायता गर्नु भयो।”

וַיִּרְאוּ	אֶתָּו	הָעָם	וַיְהַלְלוּ	אֶת-	אֶל־הֵיחָם	נָתַן	אֶל־הֵינֹם
अनि-देखे	तिनलाई	मानिसहरूले	अनि-प्रशंसा-गरे	—	आफ्ना-देवतालाई	किनकि	भने
H7200	H0853		H0853		H0430	H0559	H5414

בְּיָדוֹ	אֶת-	אוֹיְבָיו	וְאֵת	מִחֲרִיב	אֶרְצוֹ	וְאֶשֶׁר	הֲרָבָה	אֶת-
हाम्रो-हातमा	—	हाम्रो-शत्रुलाई	अनि-	उजाड्ने	हाम्रो-देशको	अनि-जसले	बढायो	—
H3027	H0853	H0341	H0853	H0776	H0853		H0853	

जब पलिशती मानिसहरूले शिमशोनलाई देखे, तिनीहरूले आफ्नो देवताको स्तुति गरे। तिनीहरूले भने, “यो मानिसले हाम्रा मानिसहरूलाई नष्ट गर्‍यो! यो मानिसले हाम्रा धेरै मानिसहरूलाई मार्यो! तर हाम्रो देवताले हाम्रो शत्रुलाई पक्वै हामीलाई सहायता गर्नुभयो।”

וַיְהִי	[כִּן]	[טוב]	(כָּטוֹב)	לָכֵם	וַיִּאֲמְרוּ	קָרָאוּ	לְשִׁמְשׁוֹן	וַיִּשְׁחַק-	לָנוּ
अनि-भयो	—	—	रमाइलो-हुँदा	तिनीहरूको-मन	अनि-भने	बोलाओ	सिमसोनलाई	अनि-खेलोस्-	हाम्रो-लागि
H1961		H2896		H0559	H7121	H8123	H7832		

וַיִּקְרָאוּ	לְשִׁמְשׁוֹן	מִבְּיַת	הַחֲסִירִים	(הַאֲסוּרִים)	וַיִּצְחַק	לְפָנֵיהֶם	וַיַּעֲמִידוּ
अनि-बोलाए	सिमसोनलाई	घरबाट	—	बन्दीहरूको	अनि-खेल्यो	तिनीहरूको-अगाडि	अनि-उभ्याइदिए
H7121	H8123	H0615	H0631	H6711	H5975	H6440	

אוֹתָו	בֵּין	הָעַמּוּדִים:
तिनलाई	बीचमा	खम्बाहरूको
H0853	H0996	H5982

उत्सवमा मानिसहरू आनन्द मनाइरहेका थिए। यसर्थ तिनीहरूले भने, “शिमशोनलाई बाहिर ल्याऊ। हामी तिनको खिल्ली उडउन चाहन्छौं।” यसकारण तिनीहरूले शिमशोनलाई झ्यालखानबाट ल्याए अनि तिनको खिल्ली उडउन लागे। तिनीहरूले शिमशोनलाई दागोन देवताको मन्दिरमा खम्बाहरूको माझमा उभ्याए।

26	וַיֹּאמֶר	שְׁמוֹשׁוֹן	אֶל-	הַנְּעָר	הַמְחַיֵּק	בְּיָדוֹ	הַנִּיחָה	אוֹתִי	[וְהִימְשִׁינִי]	(וְהִמְשִׁינִי)
	अनि-भन्यो	सिम्सोनले	—	केटालाई	समान्ते	आफनो-हातमा	छोडिदेउ	मलाई	—	अनि-छुन-देउ
	H0559	H8123	H0413	H5288	H2388	H3027	H3240	H0853	H4959	H4959

—	הַעַמּוּדִים	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	נָכוֹן	עָלֵיהֶם	וְאֲשֶׁן	עָלֵיהֶם:
—	खम्बाहरू	जसमाथि	घर	खडा-छ	तीनमाथि	अनि-टेक्नेछु	तीनमा
H0853	H5982				H8172		

एकजना सेवकले शिमशोनको हात समातेको थियो। शिमशोनले त्यसलाई भन्यो, “जहाँ यो मन्दिरलाई अड्याउने खम्बालाई म छुन सक्छु मलाई त्यहाँ राख। म त्यसमा अडेसलाग्न चाहन्छु।”

27	וְהַבַּיִת	מָלֵא	הָאֲנָשִׁים	וְהַנְּשִׁים	וְשָׂמָה	כָּל	סָרְנֵי	פְּלִשְׁתִּים	וְעַל-	הַגִּבּוֹ
	अनि-घर	भरिएको-थियो	पुरुषहरू	अनि-स्त्रीहरूले	अनि-त्यहाँ	सबै	शासकहरू	पलिशतीका	अनि-माथि-	छतमा
	H4390	H0376	H0802	H8033	H3605	H6430	H1406			

כְּשֶׁלֶשֶׁת	אֲלָפִים	אִישׁ	וְאִשָּׁה	הָרְאִים	בְּשֹׁק	שְׁמוֹשׁוֹן:
लगभग-तीन-	हजार	पुरुष	अनि-स्त्री	हेरिरेका	खेलमा	सिम्सोनको
H7969	H0505	H0376	H0802	H7200	H7832	H8123

मन्दिरमा पुरुष अनि स्त्रीहरूको भीड थियो। पलिशती मानिसका समस्त शासकहरू त्यहाँ थिए। मन्दिरको छतमा प्रायः तीन हजार पुरुष अनि स्त्रीहरू थिए। तिनीहरू हाँसे अनि शिमशोनको खिल्ली उडउँदै थिए।

28	וַיִּקְרָא	שְׁמוֹשׁוֹן	אֶל-	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	יְהוָה	זְכַרְנִי	נָא
	अनि-पुकार्यो	सिम्सोनले	—	परमप्रभुमा	अनि-भन्यो	प्रभु	परमप्रभु	सम्झनुहोस्-	—
	H7121	H8123	H0413	H3068	H0559	H0136	H3069	H2142	H4994

מִשְׁתֵּי	אֶת	נְקָם-	וְאֲנִקְמָה	הָאֲלֹהִים	הַזֶּה	הַפְּעַם	אֵד	נָא	וַיַּחֲזִקֵנִי
दुई-	एक	बदला-	अनि-बदला-लिनेछु-म	परमेश्वर	यो	यस-पटक	बस	—	अनि-बलियो-बनाउनुहोस्-
H8147	H0259	H5359	H5358	H0430	H2088	H6471	H0389	H4994	H2388

עֵינַי	מִפְּלִשְׁתִּים:
आँखाको	पलिशतीहरूबाट
	H6430

तब शिमशोनले परमप्रभुसित एउटा प्रार्थना गरे। तिनले भने, “हे सर्वशक्तिमान परमप्रभु, मलाई याद गर्नुहोस्। हे परमेश्वर, कृपया अझ एक पल्ट मात्र मलाई शक्ति दिनुहोस्। मेरा दुइ आँखाहरू निकालि दिने यी पलिशती मानिसहरूलाई दण्ड दिनका निम्ति मलाई यो एउटा कुरा गर्न दिनुहोस्।”

29	וַיִּלְפַּת	שְׁמוֹשׁוֹן	אֶת-	וַשְׁנֵי	עַמּוּדָי	הַתְּנִיחָה	אֲשֶׁר	הַבַּיִת	נָכוֹן	עָלֵיהֶם	וַיִּסְמְךָ
	अनि-समात्यो	सिम्सोनले	—	दुई	खम्बाहरू	बीचका	जसमाथि	घर	खडा-थियो	तीनमाथि	अनि-टेकियो
	H3943	H8123	H0853	H8147	H5982	H8432					H5564

עָלֵיהֶם	אֶת	בֵּימִינוֹ	וְאֶת	בְּשִׁמְאֵלוֹ:
तीनमा	एउटा	दाहिने-हातमा	अनि-एउटा	देब्रे-हातमा
H0259	H3225	H0259	H8040	

त्यसपछि शिमशोनले मन्दिर माझका दुइ खम्बाहरू समाते। यी दुइ खम्बाहरूले सम्पूर्ण मन्दिरलाई आड दिएको थियो। तिनले स्वयंलाई ती दुइ खम्बाहरू माझ दहिलो राखे। एउटा खम्बा तिनको दाहिने तर्फ अर्को देब्रे तर्फ थियो।

30	וַיֹּאמֶר	שְׁמוֹשׁוֹן	תְּמוּת	נַפְשִׁי	עִם-	פְּלִשְׁתִּים	וַיֵּט	בְּכַח	וַיִּפֹּל	הַבַּיִת
	अनि-भन्यो	सिम्सोनले	मरोस्	मेरो-प्राण	सँगै-	पलिशतीहरूसँग	अनि-झुक्यो	बलले	अनि-खस्यो	घर
	H0559	H8123	H4191	H5315		H6430	H5186	H5307		

עַל-	הַסָּרְנִים	וְעַל-	כָּל-	הָעָם	אֲשֶׁר-	בּוֹ	וַיַּהֲרִי	הַמְּתִים	אֲשֶׁר	הַמָּוֶת
—	शासकहरूमाथि	अनि-	सबै-	मानिसहरूमाथि	जो-	त्यसमा	अनि-भए	मरेकाहरू	जो	मारेको-थियो
			H3605			H1961	H4191	H4191	H4191	H4191

בְּמוֹתוֹ	רָבִים	מֵאֲשֶׁר	הַמָּוֶת	בְּחַיָּו:
मर्दामा	धेरै	भन्दा-जसले	मारेको-थियो	जीवनभरमा
H4194			H4191	

शिमशोनले भने, “मलाई पनि यी पलिशतीहरूसित मर्न दिनुहोस्।” तब तिनले सकेसम्म जोडले धकेले र त्यो मन्दिर त्यहाँ भएका शासकहरू अनि सबै मानिसहरू माथि ढल्यो। यस प्रकारले शिमशोन आफू जीवित हुँदा भन्दा मरणको बेला धेरै पलिशती मानिसहरूलाई मारे।

וּקְבָרוֹ अनि-गाडियो H6912	וְנִיעָלוּ अनि-ल्याएर- H5927	אֶתוֹ तिनलाई H0853	וַיִּשָּׂאוּ अनि-उठाए H5375	אָבִיהוּ तिनको-बुबाको H0001	בֵּית घर H3605	וְכֹל- अनि-सबै- H0251	אָחָיו तिनका-दाजुभाइहरू H0251	וַיֵּרָדוּ अनि-गए H3381	
שָׁפֵט न्याय-गरेको-थिए H8199	וְהוּא अनि-तिनी H1931	אָבִיו तिनको-बुबाको H0001	מָנוּחַ मानोह H4495	בְּכִהָנָה चिहानमा H6913	אֶשְׁתּוֹ एस्ताओलको H0847	וּבֵין अनि-बीचमा H0996	צָרָעָה सोरा H6881	בֵּין बीचमा H0996	אוֹתוֹ तिनलाई H0853
						בְּ- — H8141	שָׁנָה: वर्ष H6242	עֶשְׂרִים बीस H3478	יִשְׂרָאֵל इसाएलको H0853

शिमशोनका भाइहरू र तिनका बाबुका परिवारका सबै मानिसहरू तिनको मृतदेह लिन गए। तिनीहरूले तिनलाई फर्काइ ल्याए अनि तिनका बाबुलको चिहानमा तिनलाई गाडे। त्यो चिहान सोरा अनि एस्तोल शहर माझमा छ। शिमशोन बीस वर्षसम्म इस्राएलका मानिसहरूका न्यायकर्ता रहे।